CZ

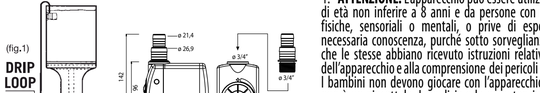
NEWA Jet je plně ponorné čerpadlo, které je určeno pro akvária se sladkou nebo mořskou vodou, pro paludária a zotočené skryty pro krytonky. Použitie na akékoľvek iné účely je zakázané, a tým sa stráca nárok na záruku. Čerpadlo nie je určené na použitie v jazierkach a na vonkajšie priestory. Nie je vhodné pre

FIGURES

APPLICATIONS

(fig.1)

DRIP LOOP



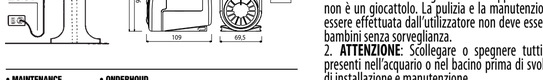


FIG. 2 FIG. 3

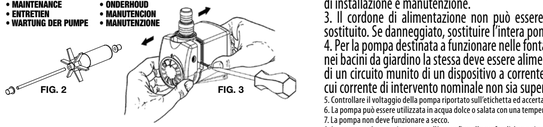
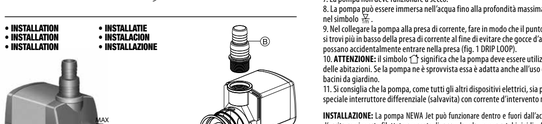


FIG. 4



(*) Components subject to wear and tear.

Model	Hz	A (*)	B	C	D	E	G
NJ 1700	50	00.73.032	00.73.038	00.73.036	00.73.037	00.73.035	00.73.040
	60	00.73.048					
NJ 2300	50	00.73.033					
	60	00.73.049					
NJ 3000	50	00.73.034	00.73.039				00.73.041
	60	00.73.050					

IT

NEWA Jet è una pompa completamente sommergibile per acquari di acqua dolce o salata, paludari e laturarium (vivarium ornamentali). Qualsiasi altro tuo uso è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Esistono modelli che possono essere utilizzati sia all'esterno sia all'interno delle abitazioni, altre versioni solo per uso interno. ATTENZIONE: il motore di tutti i modelli NJ1700, NJ2300, NJ3000 è autoprotetto da surriscaldamento anomalo causato da eratro uso, funzionamento a secco o rotore bloccato tramite un protettore termico autoripristinante. Se la pompa non funzionasse accertarsi che non sia intervenuta la protezione scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente per circa 1 ora. Rimuovere quindi la causa che ha provocato il fermo e riconnettere nuovamente l'apparecchio alla presa.

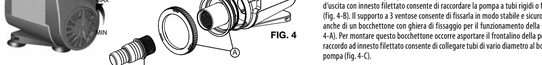
NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

La pompa **NEWA Jet** è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE EN 60335-2-41

1. **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferire a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
2. **ATTENZIONE**: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intera pompa.
4. Per la pompa destinata a funzionare nelle fontane da esterno o nei bacini da giardino la stessa deve essere alimentata per mezzo di un circuito munito di un dispositivo a corrente differenziale la cui corrente di intervento nominale non sia superiore a 30mA.
5. Controllare il voltaggio della pompa riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.
6. La pompa può essere utilizzata in acqua dolce o salata con una temperatura massima di 35° C.
7. La pompa non deve funzionare a secco.
8. La pompa può essere immersa nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m, come indicato nel simbolo ⚓.
9. Nel collocare la pompa alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **ATTENZIONE:** il simbolo ⚠ significa che la pompa deve essere utilizzata solo all'interno delle abitazioni. Se la pompa ne è sprovvista essa è adatta anche all'uso esterno in fontane o bacini da giardino.
11. Si consiglia che la pompa, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetta a monte da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30mA.

INSTALLAZIONE: La pompa NEWA Jet può funzionare dentro e fuori dall'acqua. Lo speciale raccordo d'uscita con innesto filettato consente di raccordare la pompa a tubi rigidi o flessibili di vario diametro (fig. 4-B). Il supporto a 3 ventose consente di fissarla in modo stabile e sicuro. La NEWA Jet è provvista anche di un bocchettone con ghiera di fissaggio per il funzionamento della pompa in emersione (fig. 4-A). Per montare questo bocchettone occorre aprire il frontalino della pompa (fig. 3). Un secondo raccordo ad innesto filettato consente di collegare tubi di vario diametro al bocchettone d'entrata della pompa (fig. 4-C).

MANUTENZIONE: Il motore della pompa NEWA Jet è indistruttibile in quanto autoprotetto da surriscaldamento anomalo causato da eratro uso, funzionamento a secco e rotore bloccato. La pompa non necessita praticamente di alcuna manutenzione. Può essere necessario tuttavia accedere alle parti interne per la loro pulizia. In tal caso occorre rimuovere il frontalino (fig. 3) con otto viti del frontalino. Staccare il frontalino della pompa tirando come indicato in fig.3. 2. Estrarre il rotore con la girante e procedere alla sua pulizia (fig.2). 3. Rimontare il tutto procedendo in maniera inversa.
GARANZIA: La pompa NEWA Jet è garantita sia contro difetti di materiale sia contro difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se l'apparecchio non funzionasse correttamente entro questo termine dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore di zona. L'apparecchio verrà sostituito senza alcun costo aggiunto. Per il servizio di garanzia ritornare l'apparecchio intero con la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. L'apparecchio non deve essere confezionato accuratamente e protetto da eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre danni dovuti a urti o cadute successive alla vendita. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza di parte dell'acquirente con conseguente perdita di pesci o altri animali, diatomee, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere. La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura (*).



2002/96/CE - EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. • Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. • Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. • Le informazioni aboive da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

EN

The **NEWA Jet** is a submersible pump designed for indoor use. It is suitable for use in fresh or salt water aquariums and terrariums. The pump is not suitable, and as a consequent not covered by the manufacturers guarantee, for uses other than those specified. Versions suitable for both in and outdoor use are available. The motor of the NEWA Jet NJ1700, NJ2300 and NJ3000 is self-protected against uncharacteristic overheating caused by misuse, running-dry or jammed rotor. It is equipped with a self-resetting thermal protector. If the pump stopped working, please investigate if the thermal cut-off has been activated by first disconnecting the appliance from the electrical supply for approximately 1 hour. Then remedy the cause that made the appliance stop and reconnect to the socket again.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This **NEWA Jet** is in conformity with official safety standards EN 60335-2-41

1. **CAUTION**: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. **WARNING**: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.
4. The pump intended for use in outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
5. Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
6. The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35°C.
7. The pump must not be left to run dry.
8. The pump can be immersed up to a maximum depth of 1 meter, as indicated by the international symbol ⚓.
9. When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **WARNING:** the symbol ⚠ indicates that the pump can only be used indoor. The pump without this symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
11. We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: The NEWA Jet pump can be used externally or submerged. A threaded outlet attachment allows for a different sized diameter hose to be used either with rigid or flexible hose (fig. 4-B). The three suction cup support allows to fix the pump in a stable and safe way. The NEWA Jet also comes with an output tube and locknut for working out of water (fig. 4-A). To install this tube it is necessary to remove the cover of the pump (fig. 3). An additional threaded inlet attachment allows for different sized diameter hose to be connected to the pump (fig.4-C)

MAINTENANCE: The motor is designed to ensure that overheating will not occur under any conditions. Little maintenance is required; however, occasional cleaning of the rotor assembly will ensure maximum performance. For this proceed as follows: 1) Unscrew the two screws from the front cover. Remove the front cover of the pump pulling as shown in fig. 3-2) Withdraw rotor assembly, and clean under running water with a brush (fig. 2). 3) Reassemble by proceeding in reverse order.

GUARANTEE: This pump NEWA Jet is guaranteed, in compliance to European Directive 1999/44 EC, as free from defects both in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase. The pump should be returned to the retailer should it fail within the first two years from the date of purchase. To obtain this guarantee service, please return the unit, enclosing the proof of purchase purchase/receipt and a detailed account of the reasons for return. The pump must be carefully packed to prevent further damage during transport. The guarantee is not valid in the event of improper use of the product, not for damages caused by tampering or negligence on the part of the purchaser with the consequential loss of fish or other animals, personal damage, change of ownership or any other damage that may arise. The warranty is not valid for components subjected to wear (*).

2002/96/CE - EN50419
Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

FR

La pompe submersible **NEWA Jet** peut être utilisée à l'intérieur aussi bien en eau douce ou en eau de mer, dans un aquarium ou un terrarium. Toute autre utilisation n'est pas admise, par conséquent ne rentre pas dans le cadre de la responsabilité du fabricant. Certains modèles peuvent être utilisés à l'intérieur, d'autres exclusivement à l'extérieur. Le moteur de tous les modèles NEWA Jet NJ 1700, NJ 2300 et NJ 3000 est auto-protégé par une protection thermique avec redémarrage automatique contre toute surchauffe due à une mauvaise utilisation, un fonctionnement à sec ou un grippage de rotor. Si la pompe ne fonctionne pas il faut vérifier si la protection a été activée. Pour cela, déconnecter l'appareil de la prise de courant pendant 1 heure. Supprimez la cause qui a provoqué l'arrêt puis reconnectez l'appareil à la prise de courant.

PRECAUTION D'EMPLOI

Cette **NEWA Jet** est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-41

1. **ATTENTION**: L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
2. **ATTENTION:** Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.
4. La pompe destinée à l'usage extérieur, comme des pompes de jardin, des étangs ou emplacements similaires, doit être approvisionnée en courant dont l'impédance résiduelle ne doit pas dépasser 30mA.
5. Vérifier si le voltage de la pompe mentionné sur l'étiquette correspond à celui du secteur.
6. La pompe peut être utilisée en eau douce ou en eau de mer, la température du fluide ne dépassant pas une température de 35° C.
7. Cet pompe ne doit pas fonctionner à sec.
8. La pompe peut être plongée dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m, comme indiqué sur le symbole ⚓.
9. En branchant la pompe à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les éventuelles gouttes d'eau qui se trouvent sur le câble ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **ATTENTION:** le symbole ⚠ indique que la pompe doit être utilisée uniquement à l'intérieur. La pompe sans ce symbole convient pour l'usage en extérieur dans des fontaines ou des bassins de jardin.
11. La pompe, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégée en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30mA.

INSTALLATION: La pompe NEWA Jet est utilisable à l'extérieur ou à l'intérieur de l'aquarium. Accessoire fileté de rejet permettant le raccordement d'un tuyau rigide ou souple de diamètre différent (fig. 4-B). Les trois ventouses permettent de fixer la pompe de manière stable et sûre. La pompe NEWA Jet est équipée d'un tube de sortie avec contre-écrou pour une utilisation immergée (fig. 4-A). Pour installer ce tube il est nécessaire de retirer le couvercle de la pompe (fig. 3). Accessoire fileté d'entrée d'eau permettant le raccordement de la pompe à un tuyau de diamètre différent (fig. 4-C).

ENTRETIEN: Le moteur est protégé contre les surchauffes provoquées par une mauvaise utilisation, un fonctionnement à sec ou encore rotor bloqué. L'entretien est presque inexistant cependant il est à noter qu'il est nécessaire d'accéder à l'ensemble turbine pour le nettoyer, il convient de procéder de la façon suivante: 1) Dévisser les deux vis du couvercle frontal. Retirer le couvercle frontal de la pompe en le tirant comme indiqué sur la schéma 3. 2) Sortir tout le groupe rotor et procéder au nettoyage (fig. 2). 3) Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

GARANTIE: La pompe NEWA Jet est garantie contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Si la pompe ne fonctionne pas correctement dans les deux premières années qui suivent la date d'achat, le rendre au revendeur de la région qui la remplacera sans aucun frais supplémentaire. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, rendre l'appareil en joignant le ticket de caisse et le motif détaillé de la réclamation. La pompe doit être emballée soigneusement de façon à ne pas être endommagé durant le transport. La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre de la pompe, de dommage dus à une altération, de à de la négligence de la part de l'acheteur ayant entraîné la mort de poissons ou d'autres animaux, de dommages personnels, de perte de la propriété ou autres dommages éventuels. Le garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (*).

2002/96/CE - EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice àl'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. • Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou a renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il subisse un traitement écologique approprié. • Les entreprises sont invitées a contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

DE

Die **NEWA Jet** Pumpe ist eine süß- und meerwassertaugliche Tauchpumpe für den Innenwasserbereich im Aquarium. Sie ist auch für den Einsatz in Zimmerspringbrunnen geeignet. Wird die NEWA Jet Pumpe für andere Zweck eingesetzt, als oben angegeben, erlischt die Garantie. Andere Versionen der NEWA Jet Pumpe (z.B. für den Gartenteich, für Springbrunnen, usw.) sind ebenfalls erhältlich. Die Motoren aller Modelle NJ1700, NJ2300 und NJ3000 sind mit einem Thermoschutz versehen, der sich automatisch nach Abkühlung wieder zurücksetzt. Wenn die Pumpen einmal nicht funktionieren sollten, stellen Sie sicher, ob der Schutz ausgelöst worden ist. Trennen Sie hierfür das Gerät für ungefähr 1 Stunde von dem elektrischen Strom. Entfernen Sie die Ursache für die Störung und schließen dann das Gerät wieder an den Strom an.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

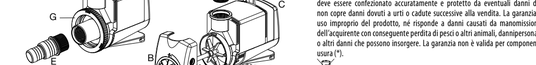
Die Pumpe entspricht den offiziellen Sicherheitsstandards UE EN 60335-2-41

1. **ÄCHTUNG**: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
2. **ÄCHTUNG**: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
4. Die Pumpe für den Außenbereich muss über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.
5. Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.
6. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C nicht überschreiten.
7. Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
8. Die Pumpe ist (wie vom Symbol ⚓ angegeben) bis zu einer maximalen Wassertiefe von 100 cm einsetzbar.
9. Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können. (Bild. 1 DRIP LOOP).
10. **ÄCHTUNG:** Das Symbol ⚠ bedeutet, dass die Pumpe nur im Innenbereich eingesetzt werden darf. Die Pumpe ohne dieses Symbol kann im Außenbereich eingesetzt werden. (z.B. in Gartenbrunnen oder Teichen).
11.Die Pumpe sollte über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.

INSTALLATION: Die NEWA Jet Pumpe kann innerhalb und ausserhalb des Wassers eingesetzt werden. Ein einschraubbarer Adapter erlaubt es, entweder unterschiedlich große feste Verbindungen oder flexible Schlauchverbindungen zu verwenden (Fig. 4-B). Die 3 Sauger gewährleisten einen sicheren und festen Halt der Pumpe. Die NEWA Jet Pumpe ist auch mit einem Adapter zum Betrieb ausserhalb des Wassers ausgestattet (Fig. 4 - A). Zur Montage muss der Pumpendeckel entfernt werden (Fig. 3). Ein zusätzlicher Adapter ermöglicht es die Pumpe mit unterschiedlich dicken Schläuchen anzuschließen (Fig. 4 - C).

WARTUNG DER PUMPE: 1) Die zwei Schrauben vom Vorderdeckel aufschrauben. Netzstecker ziehen! 2) Pumpe aus dem Aquarium entnehmen. 3) Vordeckel abziehen. 4) Laufer baugruppe gerade herausziehen (Fig. 2). 5) Alle mit saugenden Wasserstrahlen und ggf. mit Bürste reinigen. 6) Der Motor selbst ist wartungsfrei.
7) Montage in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen. 6) Der Motorblock selbst ist wartungsfrei.

GARANTIE: Dem Endabnehmer dieses Gerätes gewährt der Hersteller gemäß der EU Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Als Garantieanweis dient der Kaufbeleg. Zur Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg, sowie einer detaillierten Beschreibung der Reklamationsgründe zurückzusenden. Bei Geräten die innerhalb der ersten zwei Jahren nach dem Kauf eine Reparatur der mangelhaften Teile geleistet. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Soweit gesetzlich zulässig, wird keinerlei Haftung für Folgeschäden, die durch den Einsatz des Produktes entstehen, übernommen (*).



2002/96/CE - EN50419
Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. • Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. • Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

De **NEWA Jet** is een dompelpomp ontworpen voor gebruik binnenshuis. Het is geschikt voor gebruik in zoet- of zoutwater aquaria en terraria. De pomp is niet geschikt, en daarom niet gedekt door de garantie van de fabrikant, voor gebruik anders dan omschreven. Uitvoeringen geschikt voor zowel binnen- als buitenshuis zijn leverbaar. De motor van alle modellen NJ700, NJ2300 en NJ3000 is door een zichzelf terugstellende beveiliging tegen oververhitting, beveiligd tegen abnormale oververhitting veroorzaakt door verkeerd gebruik, drooglopen of een haperende rotor. Als de pomp niet functioneert dient de beveiliging gecontroleerd te worden. Ontkoppel hiertoe het apparaat van het lichtnet gedurende ongeveer 1 uur. Verwijder hetgeen dat het stoppen van de pomp heeft veroorzaakt en sluit het vervolgens weer aan op het lichtnet.

BELANGRIJKE NORMEN VOOR DE VEILIGHEID

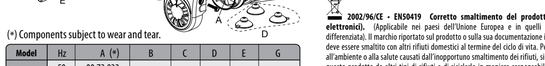
Deze **NEWA Jet** is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen EN 60335-2-41

1. **OPGELET**: Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensoriële handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
2. **OPGELET**: Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedente verrichten.
3.De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele pomp.
4. De pomp bedoeld voor gebruik in buitenfonteinen, tuinvijvers en soortgelijke plaatsen dient te zijn aangesloten op een residuale stroomvoorziening die de 30 mA niet overschrijdt.
5. Controleer of de op het plaatje van de pomp aangegeven spanning en verzeker u ervan dat deze juist is.
6. De pomp kan gebruikt worden in zoet- en zeewater met een maximale watertemperatuur van 35° C.
7. De pomp mag niet droog werken.
8. De pomp kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 1m, zoals aangeduid wordt door het symbool ⚓.
9. Bij het aansluiten van de pomp op het stopcontact, moet het laagste punt van de elektriciteitskabel zich lager dan het stopcontact bevinden, ter voorkoming dat er waterdruppels en of cable pad naar het contact loopt.
stopcontact zouden kunnen lopen (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **OPGELET:** het symbool ⚠ betekent dat de pomp alleen geschikt is voor gebruik binnenshuis. Een pomp zonder dit symbool is geschikt voor gebruik buitenshuis in tuinfonteinen of vijvers.
11. Er wordt aangeraden de pomp, net als alle andere elektrische apparaten, door middel van een aardlekschakelaar (stroomverbreker) van 30 mA te beveiligen.

INSTALLATIE: De NEWA Jet pomp kan onder en boven water gebruikt worden. Een uitlaat schroefdraad–uiteinde maakt het mogelijk verschillende maten, zowel flexibele als geribbelde slang, te gebruiken (fig.4-B). De drie zuignapjes ter ondersteuning zorgen voor een stabiele en de pomp op een stabiele en veilige manier te bevestigen. De NEWA Jet pomp is eveneens voorzien van een uitvoerpijp met borgmoer voor uitwending gebruik (fig. 4-A). Om deze pijp te installeren dient het deksel van de pomp verwijderd te worden (fig. 3). Een extra inlaat schroefdraad slangtule maakt het mogelijk verschillende maten slang aan de pomp te bevestigen (fig. 4-C).

ONDERHOUD: De motor van de NEWA Jet pomp is onverwoestbaar omdat hij zelfbeschermend is tegen ongewenne oververhitting veroorzaakt door een verkeerd gebruik, door droog draaien of door een geblokkeerde rotor. Onderhoud is praktisch niet noodzakelijk verondersteld te worden. Het is evenwel beter om periodiek de roterende delen te reinigen. Hiervoor als volgt te werk gaan: 1. Schroef de twee schroeven van het voordeksel. Verwijder het voordeksel van de pomp zoals getoond in fig. 3 – 2. De rotor en de waaier verwijderen en reinigen (fig. 2). – 3. Alles weer monteren door in de omgekeerde volgorde te werk te gaan.

GARANTIE: Op het product NEWA Jet wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materialen fabrieksfouten. Als het product binnen de twee jaar na aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de plaatselijke verkoper. De pomp wordt dan zonder extra onkosten vervangen. Voor de garantieservice moet het apparaat teruggezonden worden samen met het aankoopbewijs en een gedetailleerde motivering van de klacht. De pomp moet zorgvuldig verpakt en beschermd tegen transportschade verzonden worden. De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper waardoor er vissen of andere dieren verloren gaan, er persoonlijke schade, verlies van eigendommen of andere schade op kan treden (*).



2002/96/CE - EN50419
Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur) Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. • Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. • Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

ES

NEWA Jet es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce y marina,estanques y terrarios que se hallan en el interior de las viviendas. Cualquier otro uso no está aconsejado y, por consiguiente, el fabricante no se asume ninguna responsabilidad. Hay modelos que se pueden utilizar tanto en exteriores como en interiores de viviendas, otras versiones se emplean sólo para interiores. El motor de todos los modelos NJ1700, NJ2300 y NJ3000 está protegido con un protector térmico de reinicio contra anomalías debidas a bajadas de tensión, funcionamiento en seco o rotor estropeado. Si la bomba no funciona, por favor asegúrese que este sistema está funcionando. Para hacer esto desconecte la bomba de la red eléctrica durante aproximadamente 1 hora. Elimine lo que causó la parada y conecte otra vez o aparelho à tomada.

NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

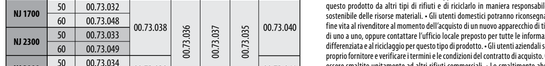
Esta **NEWA Jet** es conforme con las normas oficiales de seguridad EN 60335-2-41

1. **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
2. **ATENCIÓN:** Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y mantención.
3. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya toda la bomba.
4. La bomba indicada para el uso exterior en fuentes, estanques y lugares similares debe ser suministrada con un sistema de corriente con una corriente operativa residual no superior a 30 mA.
5. Controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto.
6. La bomba puede ser usada en agua dulce o marina con una temperatura máxima de fluido de 35° C.
7. La bomba no debe funcionar en seco.
8. La bomba puede ser sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 1m, tal y como se inica en el símbolo ⚓.
9. Al conectar la bomba en la tome de corriente, hagala de tal manera que el punto más bajo del cable se encuentre por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (fig.1 DRIP LOOP).
10. **ATENCIÓN:** El símbolo ⚠ significa que hay que utilizar la bomba solo en el interior de las viviendas. La bomba sin este símbolo puede ser usada en el exterior para fuentes en jardines o estanques.
11. Se aconseja que el calentador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

INSTALACION: La bomba NEWA Jet puede funcionar dentro y fuera del agua. Un accesorio de salida permite el uso de tubos de diferentes diámetros incluso con tubos rígidos o flexibles (fig. 4-B). Las tres ventosas permiten apoyar la bomba de forma estable y segura. La bomba NEWA Jet se suministrada tambien con un tubo con cierre para trabajar exteriormente (fig. 4-A). Para instalar este tubo es necesario quitar la cubierta de la bomba (fig. 3). Un accesorio de entrada permite conectar tubos de diferentes diámetros a la bomba (fig. 4-C).

MANUTENCION: El motor de la bomba NEWA Jet es indestructible puesto que está autoprotegido contra el sobrecalentamiento anormal causado por el uso errado, contra el funcionamiento en seco y contra el bloqueo del rodete. Prácticamente no necesita ninguna manutención. Sin embargo, para la limpieza, puede hacerse necesario acceder a las partes en movimiento. En tal caso proceder de la manera siguiente: 1) Desenrosque los dos tornillos de la cubierta frontal. Sacar el frontal de la cubierta de la bomba tirando como se muestra en la figura 3. 2) Extraiga el rotor y el rodete y proceda a su limpieza (fig. 2). 3) Vuelva a montar todo procediendo en el modo inverso.

GARANTÍA: La bomba NEWA Jet está garantizada de defectos de materiales y elaboraciones por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra,segun la Directiva Europea 1999/44 CE. Si el producto no funcionara correctamente dentro de un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, devuelvalo al proveedor de la zona.La bomba le será restituida sin ningún coste adicional. Para el servicio de garantía devuelva el aparato con la prueba de compra adjunta y una motivación pormenorizada de la reclamación. La bomba tiene que ser usada con esmero y protegido contra daños durante el transporte. La garantía no cubre daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador con la consiguiente pérdida de peces u otros animales, daños personales, pérdida de la propiedad u otros daños que podrían surgir. La garantíanoes válida para componentes sujetos a consumo y desgaste (*).



2002/96/CE - EN50419 Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de esta marca